

GALZER

TOP ARC 200

MANUAL DE INSTRUÇÕES

MANUAL DE INSTRUCCIONES



ESTE MANUAL CONTÉM INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO, USOS E CUIDADOS.

ESTE MANUAL CONTIENE INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y CUIDADOS.



LEIA COM ATENÇÃO E UTILIZE SEMPRE OS EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (EPIs).

LEA CON ATENCIÓN Y UTILICE SIEMPRE LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN PERSONAL (EPPs).

GALZER.COM.BR

GALZER.COM.PY

O
D
A
G
R
I
B
O

PELA PREFERÊNCIA!

Parabéns pelo seu novo produto **GALZER**!

Estamos muito felizes em tê-lo como nosso cliente e comprometidos em oferecer sempre os melhores produtos e serviços. Desenvolvemos este manual de instruções para que você possa operar seu produto com segurança e facilidade.

Na **GALZER**, sua satisfação e segurança são nossas prioridades. Por isso, recomendamos que você dedique um momento para ler atentamente todo o manual, especialmente as instruções de segurança, que são fundamentais para evitar acidentes durante o uso.

Nos empenhamos ao máximo para fornecer informações claras e precisas, complementadas por desenhos e fotografias que facilitam o entendimento.

Como estamos em constante aprimoramento, algumas atualizações podem não estar refletidas nesta edição. Caso tenha dúvidas sobre o conteúdo ou sobre o produto recebido, consulte a versão mais recente em nosso site ou entre em contato com o nosso suporte técnico.



La **versión en español**

comienza a partir de la **página 13**.

GALZER

TERMO DE GARANTIA

A Galzer garante ao Comprador/Usuário que seus equipamentos são fabricados com rigoroso controle de qualidade, assegurando pleno funcionamento e características adequadas, desde que instalados, operados e mantidos conforme as orientações descritas no manual de instruções correspondente a cada produto.

A Galzer compromete-se a substituir ou reparar quaisquer partes ou componentes de seus equipamentos que, em condições normais de uso, apresentem falhas decorrentes de defeitos de material ou fabricação durante o período de garantia designado para cada modelo.

Reiteramos nosso compromisso com os direitos previstos em lei, garantindo reparo ou substituição de partes ou componentes que apresentem vícios ou defeitos de fabricação identificados após a compra, conforme os termos descritos neste documento.

Esta garantia não cobre:

Equipamentos Galzer ou componentes que tenham sido alterados ou submetidos a uso incorreto.

Danos causados por acidentes, transporte inadequado, condições atmosféricas adversas, instalação ou manutenção inadequada.

Intervenções técnicas realizadas por pessoas não autorizadas ou não habilitadas pela Galzer.

Uso do equipamento fora das aplicações para as quais foi projetado e fabricado.

Despesas de transporte:

Os custos de embalagem e transporte (ida e volta) de equipamentos que necessitem de serviços técnicos da Galzer, realizados em suas instalações e cobertos pela garantia, serão de responsabilidade da Galzer.

Validade e período de garantia:

Este termo de garantia é válido a partir da data de emissão da nota fiscal de venda, emitida pela Galzer ou por um revendedor autorizado.

O período de garantia é de 12 (doze) meses, sendo 3 (três) meses de garantia legal e mais 9 (nove) meses de garantia contratual para a **INVERSORA DE SOLDA TOPARC 200.**

1. INTRODUÇÃO

A inversora de solda TOPARC 200 foi desenvolvida para oferecer desempenho e mobilidade em um só equipamento. Leve e compacta, é ideal para soldagens em diferentes ambientes.

Compatível com eletrodos E6013 e E7018 de até 3,25 mm, permite soldar materiais como aço carbono e inox com facilidade. Também conta com o modo TIG Lift Arc, que garante abertura suave do arco, reduzindo interferências e preservando o eletrodo.

Este manual orienta sobre a instalação, uso seguro e manutenção do equipamento. Leia com atenção para garantir segurança, eficiência e validade da garantia. Guarde este manual para consultas futuras.

Recomendações importantes.

Guarde o comprovante de compra (nota fiscal ou cupom fiscal) para validação da garantia.

Consulte este manual antes de usar a máquina para evitar mau uso e perda da garantia.

2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

2.1 USE EPI (EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL):

A soldagem envolve riscos como:

- Ruído excessivo (pode causar danos auditivos).
- Radiação UV/IV (perigosa para olhos e pele).
- Metais quentes e respingos (risco de queimaduras).

Proteja-se com os seguintes EPIs:

- Máscara de solda com filtro de tonalidade adequada.
- Protetor auricular para reduzir o ruído.
- Luvas de couro resistentes ao calor.
- Roupas anti-chama (jaleco ou macacão de soldador).
- Calçados de segurança fechados.

2.2 CUIDADO COM OS GASES E FUMAÇAS:

Nunca inale os gases liberados durante a soldagem (podem causar intoxicação).

Use ventilação adequada:

- Extrator de ar ou ventilador para dissipar fumaças.
- Trabalhe em áreas bem ventiladas.

2.3 RADIAÇÃO DO ARCO:

Máscara de solda obrigatória: utilize filtro de visor na tonalidade correta (conforme norma ANSI Z87.1 ou equivalente).

Proteja espectadores: use cortina de solda ou máscaras para observadores.

Vestimenta completa: cubra toda a pele para evitar queimaduras por UV/IV.

2.4 RISCO DE INCÊNDIO:

Mantenha a área limpa:

- Afaste materiais inflamáveis (óleo, graxa, papel, madeira, etc.).
- Tenha um extintor Classe B (líquidos inflamáveis) ou Classe C (elétricos) à mão.
- Inspecione o local antes de soldar.

2.5 ASSISTÊNCIA TÉCNICA:

Siga as instruções do manual em caso de problemas.

Entre em contato com a Assistência Técnica GALZER se:

- O problema persistir.
- Surgirem dúvidas sobre a operação ou segurança.

WhatsApp:

31 9 9574-1521



SAC:

31 2567-8820



**ATENÇÃO!**

A segurança depende diretamente do operador. Respeite estas normas para evitar acidentes graves.

3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão de entrada: **220 V**

Corrente de entrada: **15 A**

Faixa de corrente: **20 – 200 A**

Tensão em vazio: **65 V**

Ciclo de trabalho: **100%**

Classe de proteção: **IP21S**

Peso: **3,25 kg**

Dimensões: **340x150x240 mm (CxLxA)**

3.1 ACOMPANHA NA CAIXA:

- 1 Inversora de solda TOPARC 200.
- 1 Garra negativa.
- 1 Porta eletrodo.
- 1 Manual de instruções.

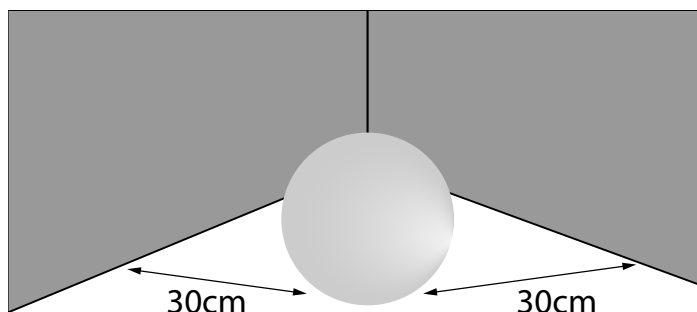
**ATENÇÃO!**

A tocha seca válvulada não acompanha o equipamento.

4. INSTALAÇÃO

4.1 LOCALIZAÇÃO:

A máquina deve ser posicionada de forma que nada obstrua as entradas e saídas de ar/resfriamento.



Deve ter um espaçamento de no mínimo 30 centímetros entre a máquina e qualquer outro objeto.

Em terrenos irregulares ou inclinados, o equipamento deve estar preso para operação.

4.2 ALIMENTAÇÃO DA REDE:

A placa com os dados de alimentação da máquina se encontra na parte de trás da máquina.

1. O equipamento deverá ser ligado em uma rede 220 V.
2. Não utilize o neutro da rede elétrica para ligar o cabo de aterramento da máquina.
3. O equipamento deve ser alimentado por uma rede elétrica independente e de capacidade adequada, para garantir o seu bom desempenho.
4. A alimentação elétrica deve ser feita por uma chave exclusiva com fusíveis ou disjuntores de proteção adequadamente dimensionados.

5. CONTROLES E CONEXÕES



6. OPERAÇÃO

6.1 PRÉ-OPERAÇÃO (VERIFICAÇÕES INICIAIS):

Antes de ligar a máquina, realize as seguintes verificações:

Alimentação elétrica.

- Confirme se a tensão da rede é 220 V.
- Verifique se o disjuntor ou fusível está dimensionado corretamente (mín. 15 A).
- Certifique-se de que o cabo de aterramento está conectado corretamente.

Conexões e acessórios.

- Inspecione os cabos do grampo de terra e do porta-eletrodo.

Equipamento de proteção individual (EPI).

- Máscara de solda com filtro UV/IR (tonalidade $\geq$ DIN 11).

- 8 • Luvas de couro e roupa resistente a chamas.

- Ventilação adequada ou sistema de exaustão para fumaças.

6.2 LIGANDO A MÁQUINA:

Alimentação elétrica.

1. Conecte o cabo de força em uma tomada 220 V.

6.3 CONTROLES:

- Ligue o disjuntor ou a chave geral localizada no painel traseiro.
- Use o potenciômetro para ajustar a corrente da máquina.

PROCESSO	CONEXÕES	APLICAÇÃO
MMA (Eletrodo Revestido)	Porta Eletrodo > Positivo (+) Grampo Terra > Negativo (-)	Solda com eletrodos revestidos.
TIG (Lift Arc - Tocha Seca)	Grampo Terra > Positivo (+) Tocha TIG > Negativo (-) + Gás Argônio 100%	Solda TIG por contato (não suporta alumínio).

OBS: NÃO ACOMPANHA TOCHA TIG SECA.

6.4 PROCESSO MMA (ELETRODO REVESTIDO):

Técnica de soldagem:

1. Ângulo do eletrodo: 15°-20° (em relação à peça).
2. Arco curto: mantenha 2-3 mm de distância da peça.
3. Movimento: uniforme, com velocidade constante.
4. Dica: para iniciar o arco, raspe levemente o eletrodo na peça (como acender um fósforo).

6.5 PROCESSO TIG (LIFT ARC - TOCHA SECA):

Técnica de soldagem:

1. Início do Arco: toque o tungstênio na peça e levante 2-3 mm.
2. Ângulo da tocha: 75°-85° em relação à peça.
3. Adicione metal de adição com a mão livre (vareta apropriada).
4. Finalização: afaste a tocha rapidamente ao finalizar a solda e mantenha o gás por aproximadamente 2 segundos para proteger a poça de fusão durante o resfriamento.

ATENÇÃO:

- Não soldar alumínio (Requer Ac).
- Sempre use gás argônio 100% para TIG.

7. MANUTENÇÃO

Para a substituição de peças da máquina, o usuário deve acionar a Assistência Técnica direta da GALZER. Para melhor conservação, deve-se realizar uma manutenção rotineira que inclui:

- Remoção da sujeira superficial com um pano.
- Na região da ventoinha, utilize um pincel para remover o pó acumulado.
- Certifique-se de que os cabos, conectores e mangueira estão em boas condições. Caso haja alguma anomalia, substitua-os imediatamente por novos componentes.

ATENÇÃO:

A tensão da máquina de solda é alta. Sempre que for realizar a limpeza, certifique-se de que a máquina está desligada e que o disjuntor de alimentação também esteja desligado.

PROBLEMA	ANÁLISE	SOLUÇÃO
1 - Máquina não liga.	Tensão de alimentação está abaixo ou acima do padrão.	Verifique a tensão da rede elétrica.
2 - Falta de arco elétrico.	Falta de aterramento.	Faça um aterramento eficaz.
	Regulagens incorretas.	Verifique os ajustes de tensão.
3 - Lâmpada de aquecimento excessivo acesa.	A temperatura interna está muito alta.	Aguarde até que a temperatura estabilize.
4 - Corrente não pode ser ajustada.	Potenciômetro quebrado.	Entre em contato com a Assistência Técnica da Galzer.
5 - Ventoinha não funciona.	Ventoinha quebrada.	Entre em contato com a Assistência Técnica da Galzer.
	Cabo quebrado ou desconectado.	Entre em contato com a Assistência Técnica da Galzer.
6 - Defeitos na soldagem.	Regulagem em desacordo.	Certifique-se de que a tensão está conforme o trabalho a ser realizado.
7 - Pouca penetração.	Corrente baixa em relação à tensão de solda.	Regule a corrente de acordo com o material a ser soldado.
8 - Muitos respingos.	Tensão de solda muito alta ou muito baixa.	Regule a tensão de solda de acordo com o material a ser soldado.
9 - Outros.	---	Entre em contato com a Assistência Técnica da Galzer.

ATENÇÃO:

Ressalta-se que as orientações, advertências e instruções apresentados neste manual não contemplam todas as condições ou situações que podem surgir durante a operação do equipamento. É recomendável que o operador atue com atenção constante e julgamento criterioso, mesmo diante de circunstâncias imprevistas.

ANOTAÇÕES

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

¡GRACIAS POR SU PREFERENCIA!

¡Felicitaciones por su nuevo producto **GALZER**!

Nos complace enormemente contar con usted como nuestro cliente y estamos comprometidos en ofrecer siempre los mejores productos y servicios. Elaboramos este manual de instrucciones para que pueda operar su producto con seguridad y facilidad.

En **GALZER**, su satisfacción y seguridad son nuestras prioridades. Por ello, le recomendamos que dedique un momento para leer atentamente todo el manual, especialmente las instrucciones de seguridad, las cuales son fundamentales para evitar accidentes durante el uso.

Nos esforzamos al máximo para proporcionar información clara y precisa, complementada con ilustraciones y fotografías que facilitan la comprensión.

Dado que estamos en constante proceso de mejora, algunas actualizaciones pueden no estar reflejadas en esta edición. En caso de dudas sobre el contenido o sobre el producto recibido, consulte la versión más reciente en nuestro sitio web o comuníquese con nuestro soporte técnico.

GALZER

TÉRMINOS DE GARANTÍA

Galzer garantiza al Comprador/Usuario que sus equipos son fabricados bajo un estricto control de calidad, asegurando su pleno funcionamiento y características adecuadas, siempre que sean instalados, operados y mantenidos conforme las instrucciones descritas en el manual correspondiente a cada producto.

Galzer se compromete a sustituir o reparar cualquier parte o componente de sus equipos que, bajo condiciones normales de uso, presente fallas derivadas de defectos de material o de fabricación durante el período de garantía asignado a cada modelo.

Reiteramos nuestro compromiso con los derechos previstos por la ley, garantizando la reparación o sustitución de partes o componentes que presenten vicios o defectos de fabricación identificados después de la compra, conforme a los términos descritos en este documento.

Esta garantía no cubre:

Equipos Galzer o componentes que hayan sido modificados o sometidos a uso indebido.

Daños causados por accidentes, transporte inadecuado, condiciones atmosféricas adversas, instalación o mantenimiento incorrectos.

Intervenciones técnicas realizadas por personas no autorizadas o no habilitadas por Galzer.

Uso del equipo fuera de las aplicaciones para las cuales fue diseñado y fabricado.

Gastos de transporte:

Los costos de embalaje y transporte (ida y vuelta) de los equipos que requieran servicios técnicos de Galzer, realizados en sus instalaciones y cubiertos por la garantía, serán responsabilidad de Galzer.

Validez y período de garantía:

Este término de garantía es válido a partir de la fecha de emisión de la factura de venta, emitida por Galzer o por un distribuidor autorizado.

El período de garantía es de 12 (doce) meses, siendo 3 (tres) meses de garantía legal y 9 (nueve) meses adicionales de garantía contractual para el **INVERSOR DE SOLDADURA TOPARC 200**.

1. INTRODUCCIÓN

El inversor de soldadura TOPARC 200 fue desarrollado para ofrecer rendimiento y portabilidad en un solo equipo. Ligero y compacto, es ideal para trabajos de soldadura en distintos entornos.

Compatible con electrodos E6013 y E7018 de hasta 3,25 mm, permite soldar materiales como acero al carbono e inoxidable con facilidad. También cuenta con el modo TIG Lift Arc, que garantiza una apertura suave del arco, reduciendo interferencias y preservando el electrodo.

Este manual proporciona orientaciones sobre la instalación, el uso seguro y el mantenimiento del equipo. Léalo con atención para garantizar la seguridad, eficiencia y validez de la garantía. Conserve este manual para futuras consultas.

Recomendaciones importantes:

Guarde el comprobante de compra (factura o ticket fiscal) para la validación de la garantía.

Consulte este manual antes de utilizar la máquina para evitar el uso indebido y la pérdida de la garantía.

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

2.1 USE EPP (EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL):

La soldadura implica riesgos como:

- Ruido excesivo (puede causar daños auditivos).
- Radiación UV/IR (peligrosa para los ojos y la piel).
- Metales calientes y salpicaduras (riesgo de quemaduras).

Protéjase con los siguientes EPP:

- Máscara de soldadura con filtro de tonalidad adecuada.
- Protector auditivo para reducir el ruido.
- Guantes de cuero resistentes al calor.
- Ropa resistente al fuego (bata o mameluco de soldador).
- Calzado de seguridad cerrado.

2.2 CUIDADO CON LOS GASES Y HUMOS:

Nunca inhale los gases liberados durante la soldadura (pueden causar intoxicación).

Use ventilación adecuada:

- Extractor de aire o ventilador para disipar humos.
- Trabaje en áreas bien ventiladas.

2.3 RADIACIÓN DEL ARCO:

Máscara de soldadura obligatoria: utilice un filtro de visor con la tonalidad correcta (según la norma ANSI Z87.1 o equivalente).

Proteja a los espectadores: use cortinas de soldadura o máscaras para observadores.

Vestimenta completa: cubra toda la piel para evitar quemaduras por radiación UV/IR.

2.4 RIESGO DE INCENDIO:

Mantenga el área limpia:

- Aleje materiales inflamables (aceite, grasa, papel, madera, etc.).
- Tenga a mano un extintor de Clase B (líquidos inflamables) o Clase C (equipos eléctricos).
- Inspeccione el lugar antes de soldar.

2.5 ASISTENCIA TÉCNICA:

- Siga las instrucciones del manual en caso de problemas.

Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GALZER si:

- El problema persiste.
- Surgen dudas sobre la operación o la seguridad.

WhatsApp:

+55 31 9 9574-1521



SAC:

+55 31 2567-8820




¡ATENCIÓN!

La seguridad depende directamente del operador. Respete estas normas para evitar accidentes graves.

3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión de entrada:	220 V
Corriente de entrada:	15 A
Rango de corriente:	20 – 200 A
Tensión en vacío:	65 V
Ciclo de trabajo:	100%
Clase de protección:	IP21S
Peso:	3,25 kg
Dimensiones:	340x150x240 mm (CxLxA)

3.1 CONTENIDO DE LA CAJA:

- 1 Inversor de soldadura TOPARC 200.
- 1 Pinza de masa (garra negativa).
- 1 Porta electrodos.
- 1 Manual de instrucciones.

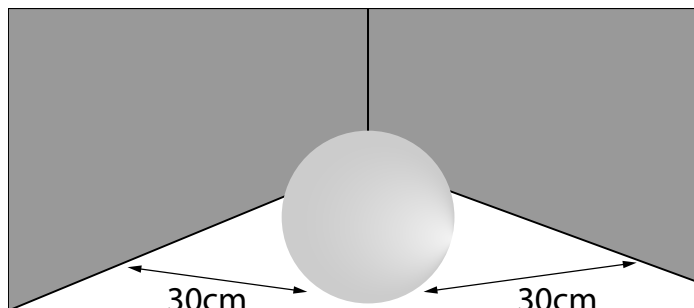

¡ATENCIÓN!

La antorcha TIG de válvula manual (antorcha seca con válvula) no se incluye con el equipo.

4. INSTALACIÓN

4.1 UBICACIÓN:

La máquina debe colocarse de manera que las entradas y salidas de aire/refrigeración no estén obstruidas.



Debe mantenerse una distancia mínima de 30 centímetros entre la máquina y cualquier otro objeto.

En superficies irregulares o inclinadas, el equipo debe estar fijado de forma segura durante la operación.

4.2 ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA:

La placa con los datos de alimentación de la máquina se encuentra en la parte posterior del equipo.

1. El equipo debe conectarse a una red de 220 V.
2. No utilice el conductor neutro de la red eléctrica para conectar el cable de puesta a tierra de la máquina.
3. El equipo debe ser alimentado por una red eléctrica independiente y con capacidad adecuada para garantizar su buen desempeño.
4. La conexión eléctrica debe realizarse mediante un interruptor exclusivo, con fusibles o disyuntores de protección correctamente dimensionados.

5. CONTROLES Y CONEXIONES

ES



6. OPERACIÓN

6.1 PREOPERACIÓN (VERIFICACIONES INICIALES):

Antes de encender la máquina, realice las siguientes verificaciones:

Alimentación eléctrica:

- Verifique que la tensión de la red sea de 220 V.
- Asegúrese de que el disyuntor o fusible esté correctamente dimensionado (mínimo 15 A).
- Confirme que el cable de puesta a tierra esté correctamente conectado.

Conexiones y accesorios:

- Inspeccione los cables de la pinza de masa y del porta electrodos.

Equipo de protección personal (EPP):

- Máscara de soldadura con filtro UV/IR (tonalidad $\geq$ DIN 11).
- Guantes de cuero y ropa resistente al fuego.

- Ventilación adecuada o sistema de extracción de humos.

6.2 ENCENDIDO DE LA MÁQUINA:

Alimentación eléctrica:

- Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente de 220 V.

6.3 CONTROLES:

- Encienda el disyuntor o el interruptor general ubicado en el panel trasero.
- Use el potenciómetro para ajustar la corriente de soldadura.

PROCESO	CONEXIONES	APLICACIÓN
MMA (Electrodo Revestido)	Porta electrodos > Positivo (+) Pinza de masa > Negativo (-)	Soldadura con electrodos revestidos.
TIG (Lift Arc – Antorcha Seca)	Pinza de masa > Positivo (+) Antorcha TIG > Negativo (-) + Gas Argón 100%	Soldadura TIG por contacto (no apta para aluminio).

NOTA: LA ANTORCHA TIG SECA NO ESTÁ INCLUIDA..

6.4 PROCESO MMA (ELECTRODO REVESTIDO):

Técnica de soldadura:

1. Ángulo del electrodo: 15°–20° respecto a la pieza.
2. Arco corto: mantenga una distancia de 2–3 mm con respecto a la pieza.
3. Movimiento: uniforme y con velocidad constante.
4. Consejo: para iniciar el arco, raspe ligeramente el electrodo sobre la pieza (como si encendiera un fósforo).

6.5 PROCESO TIG (LIFT ARC – ANTORCHA SECA):

Técnica de soldadura:

1. Inicio del arco: toque el tungsteno sobre la pieza y luego levántelo de 2–3 mm.

2. Ángulo de la antorcha: 75°–85° respecto a la pieza.
3. Aporte de material: añada el metal de aporte con la mano libre (varilla adecuada).
4. Finalización: al terminar la soldadura, retire rápidamente la antorcha y mantenga el flujo de gas durante aproximadamente 2 segundos para proteger el baño de fusión durante el enfriamiento.

¡ATENCIÓN:

- No soldar aluminio (requiere corriente alterna – AC).
- Utilice siempre gas argón 100% para el proceso TIG.

7. MANTENIMIENTO

Para la sustitución de piezas de la máquina, el usuario debe contactar directamente al Servicio Técnico de GALZER. Para una mejor conservación, se debe realizar un mantenimiento rutinario que incluya:

- Remoción de suciedad superficial con un paño.
- En la zona del ventilador, utilice un pincel para retirar el polvo acumulado.
- Asegúrese de que los cables, conectores y la manguera estén en buenas condiciones. En caso de detectar alguna anomalía, sustitúyalos de inmediato por componentes nuevos.

¡ATENCIÓN:

La tensión de la máquina de soldadura es alta. Siempre que realice la limpieza, asegúrese de que la máquina esté apagada y que el disyuntor de alimentación también esté desconectado.

PROBLEMA	ANÁLISIS	SOLUCIÓN
1 - La máquina no enciende.	La tensión de alimentación está por debajo o por encima del estándar.	Verifique la tensión de la red eléctrica.
2 - Falta de arco eléctrico.	Falta de puesta a tierra.	Realice una puesta a tierra efectiva.
	Ajustes incorrectos.	Revise los ajustes de tensión.
3 - Luz de sobrecalentamiento encendida.	La temperatura interna es demasiado alta.	Espere hasta que la temperatura se estabilice.
4 - No se puede ajustar la corriente.	Potenciómetro dañado.	Comuníquese con el Servicio Técnico de Galzer.
5 - El ventilador no funciona.	Ventilador dañado.	Comuníquese con el Servicio Técnico de Galzer.
	Cable roto o desconectado.	Comuníquese con el Servicio Técnico de Galzer.
6 - Defectos en la soldadura.	Ajuste inadecuado.	Asegúrese de que la tensión sea adecuada para el trabajo a realizar.
7 - Poca penetración.	Corriente baja en relación con la tensión de soldadura.	Ajuste la corriente según el material a soldar.
8 - Exceso de salpicaduras.	Tensión de soldadura demasiado alta o demasiado baja.	Ajuste la tensión de soldadura de acuerdo con el material a soldar.
9 - Otros.	---	Comuníquese con el Servicio Técnico de Galzer.

¡ATENCIÓN!



Se destaca que las orientaciones, advertencias e instrucciones presentadas en este manual no contemplan todas las condiciones o situaciones que pueden surgir durante la operación del equipo. Se recomienda que el operador actúe con atención constante y juicio criterioso, incluso ante circunstancias imprevistas.

ANOTACIONES

[illegible]

GALZER

Acesse o nosso site **www.galzer.com.br**
e conheça **toda a nossa linha de produtos.**

*Acceda a nuestro sitio web **www.galzer.com.py**
y conozca **toda nuestra línea de productos.***